

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

 **FIMAP**<sup>®</sup>



## GENIE B

ИЗД. 02-2015

RU

Original instructions  
Док. 10005707  
Ред. AD



---

Описания, содержащиеся в настоящем руководстве, не предусматривают каких-либо обязательств.

Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить возможные изменения в узлы, детали, поставку комплектующих, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик или для любых других целей конструктивного или коммерческого характера.

Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

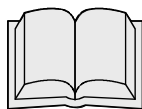
---

### Условные обозначения, используемые в руководстве

---



Символ открытой книги с буквой "i":  
Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации



Символ открытой книги:  
Указывает на то, что перед использованием машины оператор должен прочесть руководство по эксплуатации



Символ предупреждения  
Внимательно прочтите разделы, обозначенные этим символом, тщательно выполняя приведённые указания, чтобы обеспечить безопасность оператора и машины



Символ предупреждения  
Опасность выделения газа и утечки коррозионных жидкостей



Символ предупреждения  
Опасность воспламенения: Не приближайтесь к источнику открытого пламени



Символ утилизации  
Для правильной утилизации машины внимательно прочтите разделы, обозначенные этим символом



## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ПРИЁМКА МАШИНЫ</b> .....	<b>4</b>
<b>ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА</b> .....	<b>4</b>
<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	<b>4</b>
<b>ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ</b> .....	<b>4</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>5</b>
<b>УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ</b> .....	<b>6</b>
<b>ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>7</b>
<b>ПОДГОТОВКА МАШИНЫ</b> .....	<b>8</b>
1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ.....	8
2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	8
3. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА РАСПАКОВАННОЙ МАШИНЫ.....	8
4. УСТАНОВКА/ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ.....	9
5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАЗЪЁМА.....	10
6. ТИП БАТАРЕИ.....	10
7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ.....	10
8. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ (С ВСТРОЕННЫМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ).....	11
9. СИГНАЛЬНЫЙ ИНДИКАТОР БАТАРЕЙ.....	12
10. ЭЛЕМЕНТЫ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ.....	12
11. КРЕПЛЕНИЕ РУКОЯТКИ.....	13
12. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	13
13. МОЮЩИЙ РАСТВОР.....	13
14. БАК СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	14
15. МОНТАЖ ЩЁТКИ.....	14
<b>РАБОТА</b> .....	<b>15</b>
1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....	15
2. РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ.....	15
3. ПРОДВИЖЕНИЕ.....	15
<b>ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ</b> .....	<b>16</b>
<b>ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД</b> .....	<b>17</b>
1. ЧИСТКА БАКА ДЛЯ СБОРА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.....	17
2. ЧИСТКА ПЕРЕДНЕГО И ЗАДНЕГО СКРЕБКОВ.....	17
3. ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ СКРЕБКОВ.....	18
4. СНЯТИЕ ЩЁТКИ.....	18
<b>ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>19</b>
1. ЧИСТКА ТРУБЫ ДЕРЖАТЕЛЯ СКРЕБКОВ.....	19
2. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА И БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	19
<b>ПРОВЕРКА РАБОТЫ</b> .....	<b>20</b>
1. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ.....	20
2. НА ЩЁТКАХ НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ.....	20
3. МАШИНА МОЕТ ПЛОХО.....	20
4. ДЕРЖАТЕЛЬ СКРЕБКОВ ВЫТИРАЕТ ПЛОХО.....	20
5. ЧРЕЗМЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПЕНЫ.....	20
<b>ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК</b> .....	<b>21</b>
<b>УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ</b> .....	<b>22</b>
<b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС</b> .....	<b>23</b>



---

## Приёмка машины

---

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. В этом случае следует сообщить грузоотправителю о размере понесённого ущерба, известив об этом также отдел управления клиентами нашей фирмы. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

---

## Предисловие

---

**GENIE B** – полумоечная машина, которая, используя механическое действие вращающейся щётки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна очистить любой пол, собирая во время своего движения смываемую грязь и остатки воды, не впитавшейся в пол.

**Машина должна использоваться только в этих целях.** Даже самая лучшая машина будет работать хорошо и эффективно, только если она правильно используется и поддерживается в надлежащем состоянии. Поэтому рекомендуем внимательно ознакомиться с указаниями настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Напоминаем, однако, что в случае необходимости можно обратиться в службу технической поддержки, организованную в сотрудничестве с официальными представителями нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова специалиста по ремонту.

---

## Предполагаемое использование – назначение

---

Профессиональная полумоечная машина с функцией сушки предназначена только для профессиональной очистки поверхностей и полов в промышленных, коммерческих и общественных помещениях. Машина предназначена исключительно для использования в закрытых помещениях или на поверхностях под навесом.

Машина не предназначена для работы под дождём или под струями воды. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

---

## Паспортная табличка

---

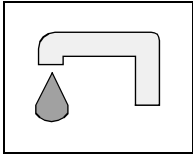




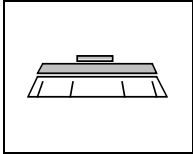
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b>	<b>Единицы</b>	<b>Genie B</b>
Номинальная мощность	Вт	500
Ширина рабочей зоны	мм	350
Ширина заднего держателя скребка	мм	440
Работоспособность	м <sup>2</sup> /ч	1050
Потребление воды	г/м <sup>2</sup>	-
Щётки (диаметр или длина)	∅ мм	350
Обороты щёток	обороты/мин	140
Давление на щётки	кг	20
Двигатель щёток	В / Вт	12 / 250
Тип движения		Полуавт.
Максимальный угол наклона		2%
Двигатель всасывания	В / Вт	12 / 250
Разрежение в блоке всасывания	мбар	-
Бак для моющего раствора из полиэтилена	л	10
Бак для сбора грязной воды из полиэтилена	л	10
Вес полной машины (включая батареи)	кг	67
Вес брутто машины, готовой к использованию	кг	77
Аккумуляторная батарея	В / А-ч	12 / 65
Устройство зарядки батареи	В/А	12/6
Размера отсека батареи (длина / высота / глубина)	мм / мм / мм	277 / 224 / 172
Габариты машины (длина / высота / ширина)	мм / мм / мм	682 / 1018 / 440
Длина машины со сложенной ручкой (без бака для грязной воды)	мм	795
Высота машины со сложенной ручкой (без бака для грязной воды)	мм	440
Уровень звукового давления (согласно требованиям IEC 704/1)	дБ (А)	69,28
Уровень вибрации	м/с <sup>2</sup>	1,79



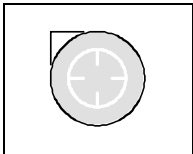
## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



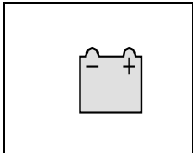
Символ крана  
Используется для указания выключателя электроклапана



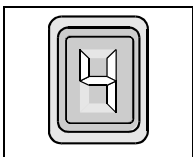
Знак "щётка"  
Используется для указания выключателя двигателя щёток



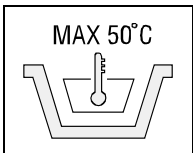
Знак двигателя всасывания  
Используется для указания выключателя двигателя всасывания



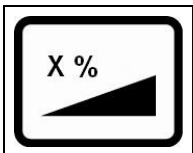
Знак "батарея"



Указывает на уровень заряда батарей



Указывает максимальную температуру моющего раствора  
Расположен рядом с заливным отверстием бака моющего раствора



Указывает максимальный преодолеваемый уклон



## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**Правила, указанные ниже, должны строго соблюдаться во избежание причинения ущерба оператору и машине.**

- Внимательно прочитайте наклейки на машине, ни в коем случае не закрывайте их и замените немедленно в случае повреждения.
- Машина должна использоваться только обученным персоналом, имеющим разрешение на эксплуатацию.
- Во время работы машины следите за посторонними людьми, особенно за детьми.
- Машина не предназначена для очистки ковровых покрытий
- Розетка для провода питания зарядного устройства должна быть заземлена.
- Избегайте повреждений провода питания зарядного устройства в результате раздавливания, загибов или чрезмерного натяжения.
- При обнаружении какого-либо повреждения провода питания зарядного устройства немедленно обратитесь в сервисный центр компании **FIMAP**.
- Во избежание выделения вредных газов не смешивайте моющие средства различного типа.
- Не ставьте ёмкости с жидкостью на машину.
- Машина разработана только для использования в сухом режиме и не должна храниться снаружи в условиях влажности
- Температура хранения должна быть от -25 °C до +55 °C, не храните машину снаружи в условиях повышенной влажности.
- Условия применения: температура окружающей среды от 0°C до 40°C с относительной влажностью от 30 до 95%.
- Не используйте машину во взрывоопасной среде.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Не использовать кислых растворов, которые могут повредить машину.
- Если машина остановлена, отключайте щётки, чтобы не испортить поверхность пола.
- Не допускайте всасывания воспламеняющихся жидкостей.
- Не используйте оборудование для сбора опасных порошков.
- В случае пожара использовать порошковый огнетушитель. Не используйте воду.
- Избегайте ударов машины о шкафы или стеллажи, если существует опасность падения предметов.
- При использовании машины при наличии риска падения предметов, машина должна быть оснащена защитными устройствами против падения предметов
- Не используйте оборудование на поверхностях с углом наклона, превышающим указанный на заводской табличке.
- Машина должна одновременно мыть полы и сушить их. Другие операции должны выполняться в зонах, запрещающих проход посторонних людей. Обозначьте влажные зоны пола специальными предупреждающими табличками.
- Если в работе машины обнаружился неполадки, убедитесь, что они не являются результатом невыполнения текущего техобслуживания. В ином случае обратитесь в сервисный центр **FIMAP**.
- В случае замены деталей закажите у concessionера и/или официального дистрибьютора **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запчасти **FIMAP**.
- Перед выполнением любой работы по техобслуживанию выключите машину и отсоедините разъём батареи.
- Не удаляйте защитные приспособления, для снятия которых требуются инструменты.
- Не мойте машину, направляя на неё струю воды под напором, и не используйте коррозионные моющие растворы.
- Ежегодно проверяйте машину в сервисном центре **FIMAP**.
- Чтобы избежать появления накипи на фильтре бака для раствора, не заливайте туда моющий раствор за несколько часов до использования машины.
- Перед использованием машины убедитесь, что все дверцы и крышки установлены, как указано в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Производите утилизацию расходных материалов, строго соблюдая требования действующего законодательства.
- После окончания срока эксплуатации вашей машины **FIMAP** материалы, из которых она состоит, должны быть утилизированы соответствующим образом, особенно масла и электронные компоненты, учитывая то, что машина изготовлена полностью из материалов, которые могут быть использованы повторно.
- Использовать только щётки, входящие в комплект машины или указанные в Инструкции по эксплуатации (стр.19). Использование других щёток может повлиять на безопасность.
- Если необходимо вынуть батарею, прибор должен быть отключён от сети.
- Перед утилизацией машины необходимо вынуть батарею.
- Батарея и зарядное устройство должны быть утилизированы без ущерба для окружающей среды, тщательно соблюдая все нормы действующих законов.
- Эта машина не предназначена для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими или умственными возможностями, с ограниченными способностями к восприятию или без надлежащего опыта и знаний, за исключением случаев, когда они делают это под надзором или были обучены использованию данной машины лицом, ответственным за их безопасность.
- Не оставляйте детей без присмотра и следите за тем, чтобы они не играли с машиной.



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

### 1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Машина содержится в специальной упаковке.

Каждый поддон содержит четыре машины, расположенные в два ряда.

Нельзя ставить более двух упаковок друг на друга.

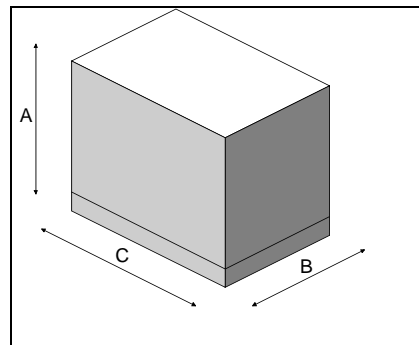
Общий вес составляет 70 кг

Габариты:

A : 500 мм

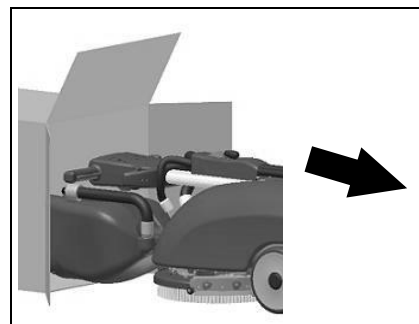
B : 500 мм

C : 1150 мм



### 2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

1. Открыть упаковку с указанной стороны.
2. Вынуть машину из упаковки.
3. Вынуть бак для сбора грязной воды.



### 3. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА РАСПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Genie E - это машина, управляемая в любой ситуации, которая может перевозиться без труда даже в легковых автомобилях.

Достаточно просто приподнять переднюю часть, нажимая на рукоятку машины и используя большие задние колёса, чтобы переместить её в любое место и погрузить на фургон, используя обычную наклонную платформу.

Машину Genie E можно перевозить даже в автомобиле. Используя гибкость рукоятки, её можно сложить (см. крепление рукоятки) и с помощью другого человека положить машину в багажник автомобиля, не снимая никаких компонентов.





## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

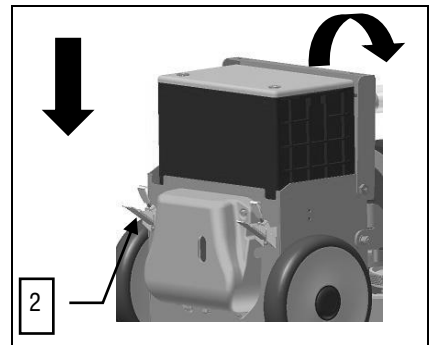
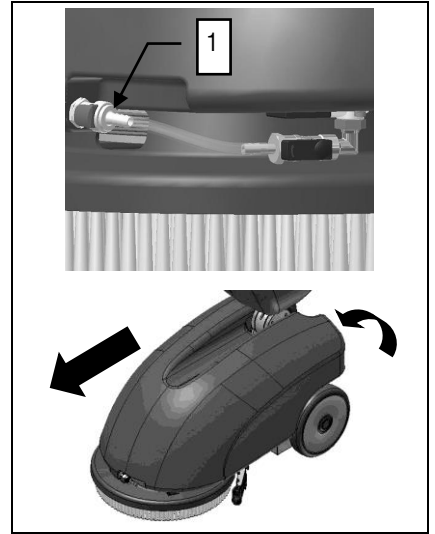
### 4. УСТАНОВКА/ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ

Машина поставляется со встроенным зарядным устройством и герметической гелиевой батареей. В случае использования батарей другого типа, используйте только батареи 12В AGM или Gel и выполните следующее.

Батареи должны быть вставлены в специальный отсек, расположенный под баком для моющего раствора.

Для установки батарей сделайте следующее:

1. Отсоединить быстродействующую муфту (1), расположенную в передней части бака раствора, в целях предупреждения повреждений самой муфты
2. Снять бак раствора и позиционировать его на землю
3. Открыть две задних застёжки (2) отсека для батарей
4. Повернуть рукоятку, подняв рычаг перемещения рукоятки (см. "КРЕПЛЕНИЕ РУКОЯТКИ")
5. Установить батарею внутрь отсека
6. Подсоединить провода



**ВНИМАНИЕ:** Настоятельно рекомендуется использовать герметичные батареи, чтобы предотвратить утечку кислот!

**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется производить операции электрического подсоединения специализированным и подготовленным персоналом сервисного центра СОМАС



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъёмных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру



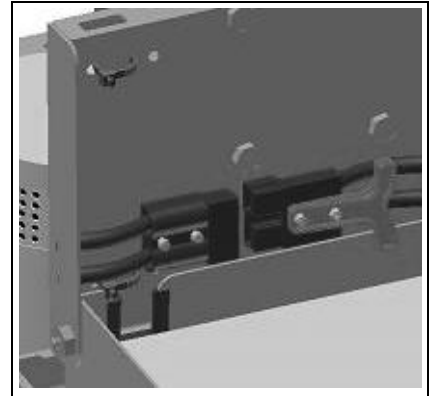
## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

### 5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАЗЪЁМА

1. Подключить разъём батарей к разъёму машины
2. Установите повторно все компоненты



**ВНИМАНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное или плохо выполненное подключение проводов к разъёму может причинить серьёзный ущерб людям или имуществу



### 6. ТИП БАТАРЕИ

Для питания машины необходимо использовать:

- герметизированные тяговые батареи с рекомбинацией газа или гелевые.  
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ТИПЫ БАТАРЕЙ.**

Использованные батареи должны удовлетворять требования следующих норм: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Каждая батарея состоит из элементов типа DIN, соединённых последовательно, обеспечивающих зажимом напряжение 12 В. Рекомендуется использовать батареи с электрической ёмкостью 65 Ah (C5)

### 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ

При проведении техобслуживания и зарядки придерживайтесь инструкций, предоставленных изготовителем батарей.

Особое внимание уделяется выбору зарядного устройства, если оно не включено в объём поставки, поскольку оно отличается для батарей разного типа и ёмкости.

Когда батарея истощена, необходимо обеспечить её отсоединение специализированным и подготовленным персоналом, а затем поднять её за ручки, при помощи подъёмных устройств, пригодных для извлечения из отсека батарей. **ОБЯЗАТЕЛЬНО СДАВАЙТЕ ИСТОЩЁННЫЕ БАТАРЕИ, КЛАССИФИЦИРУЮЩИЕСЯ КАК ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ, В АВТОРИЗОВАННЫЙ ОРГАН, В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ ПО УТИЛИЗАЦИИ.**

Когда батарея истощена, действуйте следующим образом:

1. Отсоединить быстродействующую муфту и снять бак для раствора.
2. Открыть отсек батареи и отсоединить разъём.

Извлеките батарею, поднимая её посредством имеющихся ручек и используя при этом соответствующие устройства.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъёмных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

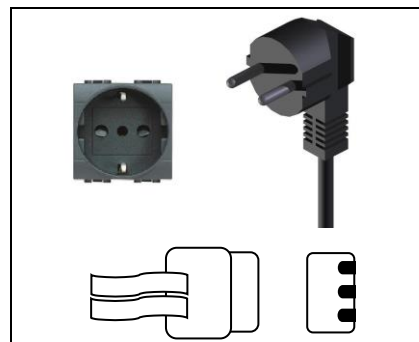
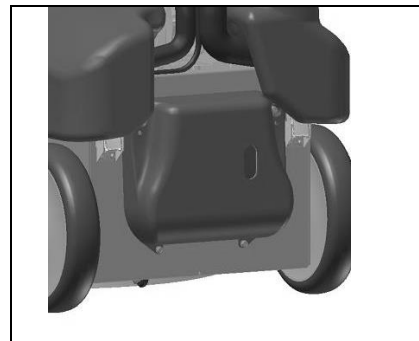
### 8. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ (С ВСТРОЕННЫМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ)

Перед использованием машины выполнить цикл зарядки батарей.

В случае замены батареи убедитесь, что она соответствует установленному зарядному устройству (использовать только батареи 12В AGM или Gel).

Для зарядки батареи необходимо:

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора и бак моющего раствора опорожнены
2. Позиционировать машину рядом с зарядным устройством
3. Снять защитную пробку розетки разъема зарядного устройства, с задней стороны машины (1)
4. Вставить вилку кабеля зарядного устройства (предоставляемого в комплектации к машине) в освободившуюся розетку
5. Вставить вилку кабеля зарядного устройства в розетку сети
6. Соблюдайте прилагаемые инструкции для правильного использования зарядного устройства



**ВНИМАНИЕ:** Если один из трех светодиодов мигает, обращайтесь к руководству зарядного устройства, предоставляемого в комплектации с машиной



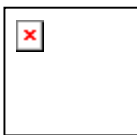
**ВНИМАНИЕ:** Машина оборудована автоматической системой, которая отключает напряжение в электросистеме, когда машина находится в фазе зарядки батарей

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы не нанести непоправимого ущерба батареям, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполняя зарядку за несколько минут до начала мигания сигнала разряженных батарей.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не будет использована.

**ВНИМАНИЕ:** При ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания, предоставленные изготовителем или продавцом. Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

**ВНИМАНИЕ:** При подсоединенном к зарядному устройству проводе питания перемещать машину запрещено.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность выделения газа и утечки коррозионных жидкостей.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность воспламенения: Не приближаться к источнику открытого огня.

Если зарядное устройство не встроено в машину, рекомендуется внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства перед зарядкой.



## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

### 9. СИГНАЛЬНЫЙ ИНДИКАТОР БАТАРЕЙ

Сигнальный индикатор батарей является цифровым и имеет 4 неподвижные позиции и одну мигающую. Цифры, которые появляются на дисплее, показывают приблизительно уровень заряда.

- 4 = максимальный уровень заряда
- 3 = уровень заряда  $\frac{3}{4}$
- 2 = уровень заряда  $\frac{2}{4}$
- 1 = уровень заряда  $\frac{1}{4}$
- 0 = батареи разрядились (мигание)



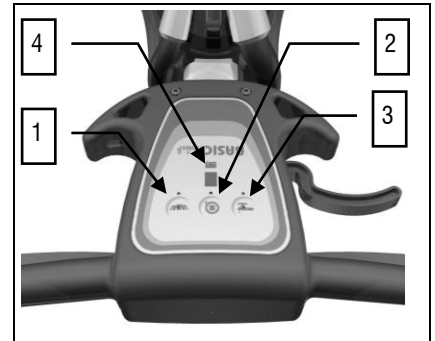
**ВНИМАНИЕ:** Через несколько секунд после появления мигающего "0" двигатель щёток отключится автоматически. Оставшийся заряд позволяет закончить работу по сушке перед тем, как начать зарядку



### 10. ЭЛЕМЕНТЫ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ

Элементы приборной панели обозначены следующим образом:

1. главный выключатель (1)
2. выключатель вытяжки (2)
3. выключатель электроклапана (3)
4. Цифровое сигнальное устройство уровня зарядки батареи (4)



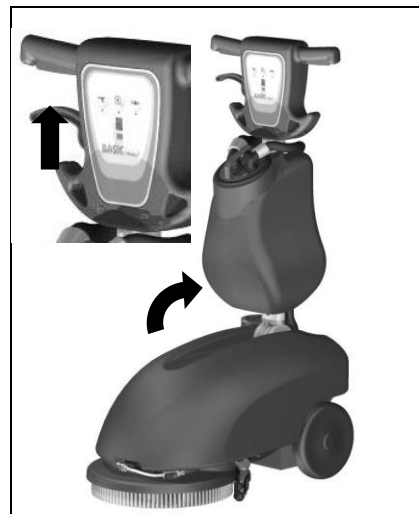


## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

### 11. КРЕПЛЕНИЕ РУКОЯТКИ

Рукоятка, которая в упаковке находилась в сложенном положении, должна быть установлена в рабочее положение. Для этого следует сделать следующее:

1. Поднять рукоятку, поднимая вверх рычаг, указанный стрелкой
2. Установить машину в рабочее положение
3. Присоединить бак для сбора грязной воды к трубе рукоятки при помощи двух крючков
4. Вставить трубы в соединительные втулки, которые выступают из зажимного кольца бака для сбора грязной воды

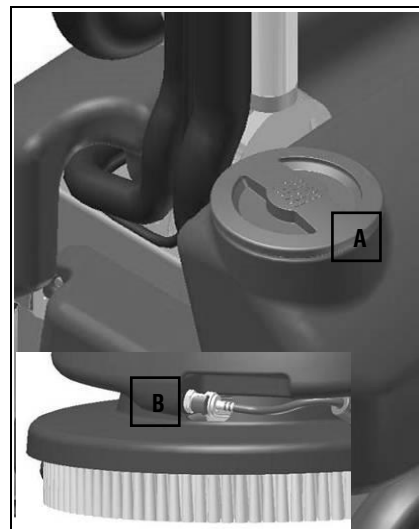


### 12. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА

При каждом заполнении бака моющего раствора опорожняйте полностью бак сбора отработанного раствора.

Проверьте, чтобы пробка была правильно вставлена в своё гнездо (А).

Проверить, чтобы быстроразъёмное соединение было вставлено правильно (В).



### 13. МОЮЩИЙ РАСТВОР

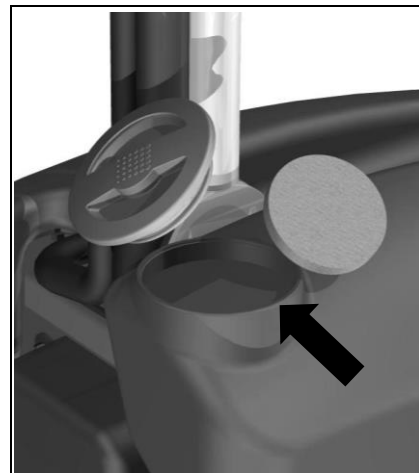
Для заполнения бака раствора действовать следующим образом:

1. Проверить, что сборочный бак пуст
2. Проверить, что главный выключатель деактивирован
3. Снять заливную пробку, расположенную с задней правой стороны машины
4. Заполните чистой водой температурой не более 50°C.

Добавить в бак жидкое моющее средство в концентрации и в порядке, указанных изготовителем моющего средства. Для того, чтобы избежать чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывания, используйте минимальный процент моющего средства.



**ВНИМАНИЕ:** Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с рН от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы.





## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



**ВНИМАНИЕ:** Всегда использовать моющие средства, на этикетки емкостей которых указывается возможность их использования с поломочными машинами. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки. Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не использовать кислоты в чистом состоянии.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

### 14. БАК СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Проверять, что сборочный бак пустой, в противном случае, полностью слить его. Убедитесь, что бак для сбора грязной воды установлен правильно в своё гнездо и что трубы вставлены правильно в коленчатые патрубки бака. Проверьте, чтобы пробка была закрыта правильно.



### 15. МОНТАЖ ЩЁТКИ

Для монтажа щетки необходимо:

1. Позиционировать щетку спереди корпуса основания
2. Приподнимите несущую раму, нажимая на рукоятку
3. Установите несущую раму над щёткой
4. Нажать на рычаг наклона рукоятки
5. Нажать главную кнопку для подачи тока на машину
6. Нажмите рычаг присутствия оператора для сцепления щётки с несущей рамой



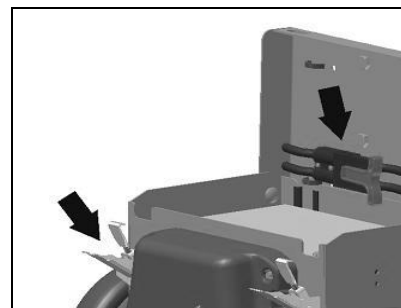


## РАБОТА

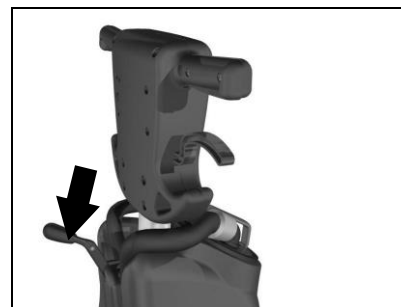
### 1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Прежде чем установить баки, необходимо выполнить некоторые операции:

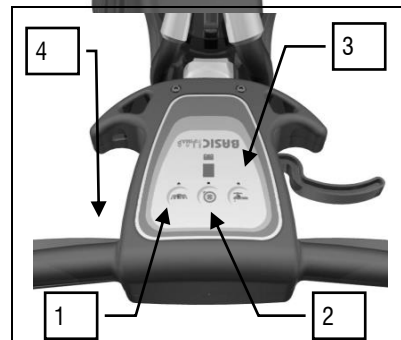
1. Открыть две задних застёжки отсека для батарей
2. Подсоединить разъём к батареям
3. Закрыть отсек батарей
4. Проверить, что сборочный бак пуст
5. Позиционировать сборочный бак у рукоятки и подсоединить два трубы
6. Позиционировать бак раствора, подсоединяя быстродействующую муфту



7. Выполните операции по подготовке машины
8. Опустите вниз рычаг управления скребками, чтобы продолжить работу



5. Нажмите общий выключатель (1) и убедитесь, что загорелся зелёный индикатор
6. Нажмите выключатель всасывания (2)
7. Нажмите выключатель электроклапана (3)

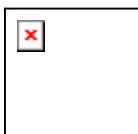


После этого машина может работать с полной эффективностью до полного расхода мощного раствора, нажимая на рычаг, который приводит в действие щётки (4)

### 2. РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

Машина оснащена роторным фильтром, который начинает работать, когда бак для сбора грязной воды наполнен, провоцируя закрытие всасывающей трубы.

В этом случае необходимо выключить машину и опорожнить бак для сбора грязной воды.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

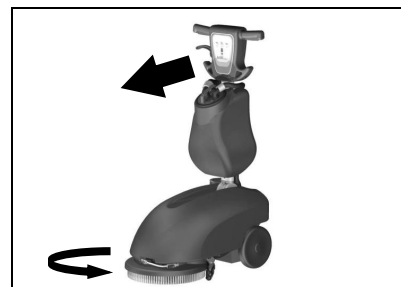


### 3. ПРОДВИЖЕНИЕ

Движение данных машин осуществляется за счёт вращения щётки, которая, работая слегка под наклоном, способна тянуть машину вперёд.



**ВНИМАНИЕ:** При перемещении машины задним ходом, даже на небольшое расстояние, убедитесь, что скребок приподнят.

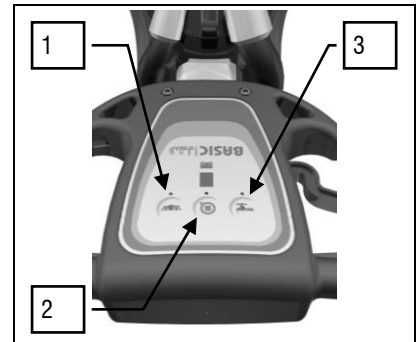




## ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и прежде, чем выполнять любую операцию по техобслуживанию, выполните следующие действия:

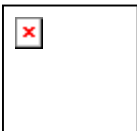
1. Отключите выключатель электроклапана (3)
2. Выключить выключатель всасывания (2)
3. Выключить выключатель щётки / общий выключатель (1)



4. Поднять заднюю ручку для поднятия держателя скребков.



5. Отнесите машину в место, предусмотренное для слива воды.
6. Снимите бак для сбора грязной воды, снимите байонетную пробку и опорожните бак, наклоняя его
7. Снимите бак для моющего раствора, снимите заливную пробку и опорожните бак, наклоняя его
8. Снимите щётку и очистите её под струёй воды (для снятия щётки см. ниже "СНЯТИЕ ЩЁТКИ")



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.





## ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

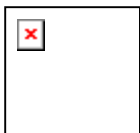
### ВЫПОЛНЯЙТЕ ВСЕ ОПЕРАЦИИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ

#### 1. ЧИСТКА БАКА ДЛЯ СБОРА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

1. Снимите трубы, соединённые муфтами с пробкой бака для сбора грязной воды
2. Отсоединить сборочный бак от рукоятки
3. Снимите пробку и опорожните бак
4. Очистите фильтр под струёй воды
5. Ополосните бак и промойте струёй воды
6. Вновь все собрать



**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить разъем батарей машины.

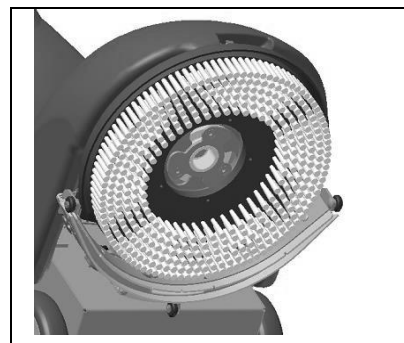


**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

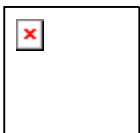
#### 2. ЧИСТКА ПЕРЕДНЕГО И ЗАДНЕГО СКРЕБКОВ

Проверяйте, чтобы резиновые скребки всегда были чистыми, чтобы лучше вытирать пол. Для их очистки необходимо:

1. Поднять машину
2. Тщательно очистить внутри
3. Тщательно очистить резину



**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить разъем батарей машины.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

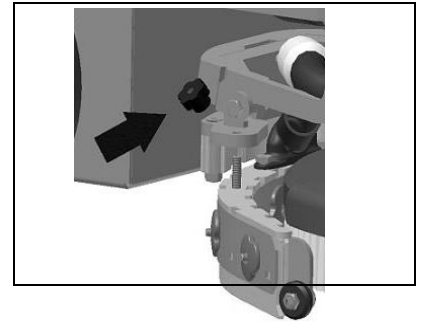


## ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

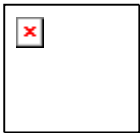
### 3. ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ СКРЕБКОВ

Проверьте состояние износа резины скребков и замените, если требуется. Для замены необходимо:

1. Поднять резиновые скребки
2. Снять две круглые ручки
3. Снять скребки с опоры
4. Снять трубу с насадки скребков, чтобы можно было их снять

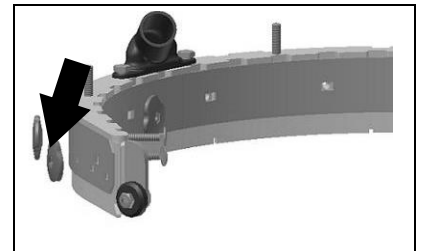


**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить разъем батарей машины.

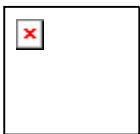


**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

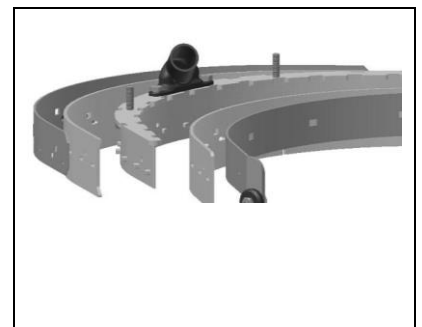
5. Отвинтить круглые ручки на скребках, которые блокируют прижимные пластинки резины, и снять их
6. Снять прижимные пластинки резины
7. Заменить резиновые части
8. Собрать всё, выполняя все вышеназванные операции в обратном порядке



**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить разъем батарей машины.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

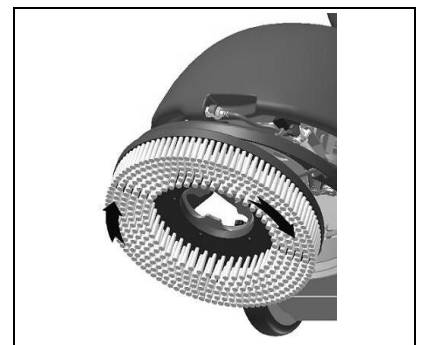


### 4. СНЯТИЕ ЩЁТКИ

1. Поднять держатель скребков
2. Приподнять машину, нажимая на рукоятку
3. С основанием в приподнятом положении, приведите в действие импульсы управления щёткой. Щётка отцепится автоматически.



**ВНИМАНИЕ:** Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.





## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

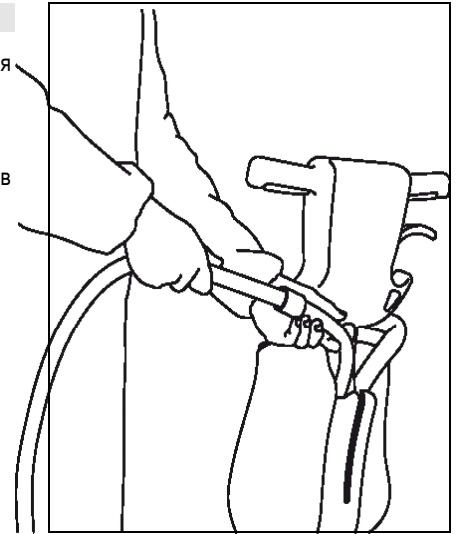
### 1. ЧИСТКА ТРУБЫ ДЕРЖАТЕЛЯ СКРЕБКОВ

Периодически или в случае недостаточного всасывания проверяйте, чтобы труба держателя скребков не была засорена. Чтобы её очистить, выполните следующее:

1. Снимите трубу с муфты на держателе скребков.
2. Снимите другой конец с бака для сбора грязной воды.
3. Промойте трубу изнутри струёй воды, направляя её с той стороны, которой она вставляется в бак.
4. Установите трубу на место.



**ВНИМАНИЕ:** Не мойте трубу, которая соединяет aspirator с заглушкой всасывания.

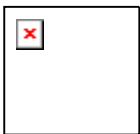


### 2. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА И БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА

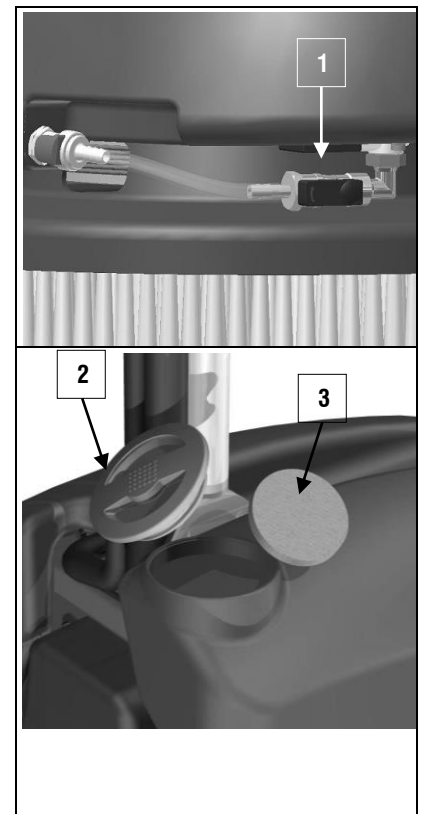
1. Отсоедините быстроразъёмное соединение (1), чтобы избежать его поломки.
2. Снимите бак для моющего раствора.
3. Отверните заливную пробку (2)
4. Снять фильтр и произвести его очистку (3)
5. Ополосните бак и вымойте его струёй воды.
6. Установите на место бак, выполняя операции в обратном порядке
7. Установите на место фильтр и пробку.



**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ техобслуживания, отсоединить разъем батарей машины.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

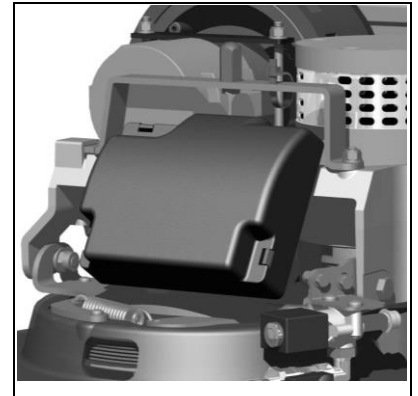




## ПРОВЕРКА РАБОТЫ

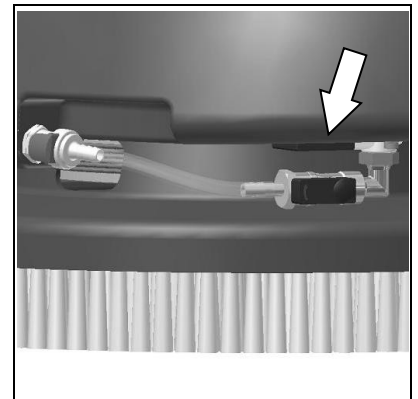
### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ

Машина оснащена самовосстанавливающимися плавкими предохранителями, расположенными в электросистеме (под баком для моющего раствора), которые прерывают подачу тока питания двигателю щёток и двигателю всасывания, если машина превышает допустимую нагрузку. Для подачи тока необходимо выключить машину и подождать охлаждения плавких предохранителей (примерно 40 секунд). Если выключатель прерывает ток несколько раз подряд, необходимо обратиться в сервисный центр компании **FIMAP**.



### 2. НА ЩЁТКАХ НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ

1. Проверить, чтобы фильтр бака для моющего раствора был чистым
2. Проверить, чтобы выключатель электроклапана был включён
3. проверить, чтобы быстроразъёмное соединение было вставлено правильно
4. проверить регулировочный винт крана для выхода воды



### 3. МАШИНА МОЕТ ПЛОХО

1. Проверить состояние износа щёток и, если требуется, заменить их; щётки должны быть заменены, когда длина щетины становится около 15 мм.

### 4. ДЕРЖАТЕЛЬ СКРЕБКОВ ВЫТИРАЕТ ПЛОХО

1. Убедиться, что резиновые скребки чистые
2. Убедиться, что трубы всасывания вставлены правильно в свои гнезда на держателе скребков
3. Убедитесь, что распределительное устройство чистое
4. Замените резиновые части, если они изношены



### 5. ЧРЕЗМЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПЕНЫ

Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора. Следует помнить, что наибольшее образование пены происходит, если пол не очень грязный, поэтому в таком случае следует разбавить моющее средство ещё больше.



## ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК

### ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (ППЛ)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не выше 60 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

### ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Существует два типа дисков тянущего действия типа CENTER LOCK, оснащённых центральной системой блокировки с защёлкой из пластика, которые позволяют вставить точно по центру абразивные диски и держать их прицепленными без риска отцепления:

1. оснащён рядом анкерных наконечников, которые позволяют удерживать или тянуть абразивный диск во время работы.
2. оснащён пучками щетины, которые позволяют удерживать и тянуть абразивный диск во время работы.

### ТАБЛИЦА ДЛЯ ВЫБОРА ЩЁТОК

Машина	Кол-во щёток <sup>о</sup>	Код	Тип щетины	ØЩетина	Ø Щётка	Примечания
GENIE B	1	421701	ППЛ	0,6	355	
		422213	Тянущий диск – анкерные приспособления		355	
		422001	Тянущий диск – щетина	0,9	355	



## УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Утилизировать машину следует в мастерской по разборке или в специальном центре по сбору отходов.

Прежде чем сдать машину в утиль, следует снять и разделить следующие компоненты, после чего отправить их в центры по раздельному сбору отходов в соответствии с действующим законодательством в области охраны окружающей среды:

- щётка
- Войлок
- батарея
- Электрические и электронные детали\*



(\*) В частности, для утилизации электрических и электронных деталей, обращайтесь к дистрибьютору данной зоны.



## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Нижеподписавшаяся компания:

**FIMAP S.p.A.**

Via Invalidi del Lavoro n.1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

### ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА мод. GENIE B

соответствует требованиям, предусмотренным нормами:

- 2006/42/CE: Директива по машиностроению
- 2006/95/CE: Директива о низковольтном оборудовании
- 2004/108/EC: Директива об электромагнитной совместимости и ее последующие изменения

Кроме того, отвечает следующим стандартам:

- EN 60335-1: Безопасность бытовых электрических приборов. Безопасность. Часть 1: Общие положения.
- EN 60335-2-72: Безопасность бытовых электрических приборов. Часть 2: Частные требования к автоматическим машинам для уборки и обработки пола коммерческого и промышленного назначения.
- EN 60335-2-29: Безопасность бытовых электрических приборов. Часть 2: Частные требования к зарядным устройствам.
- EN 12100-1: Безопасность оборудования. Основные понятия, общие принципы проектирования. Часть 1: Основная терминология и методология.
- EN 12100-2: Безопасность оборудования. Основные понятия, общие принципы проектирования. Часть 2: Технические принципы.
- EN 55014-1: Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическим инструментам и аналогичным устройствам. Часть 1: Радиопомехи. Стандарт на семейство изделий.
- EN 55014-2: Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическим инструментам и аналогичным устройствам. Часть 2: Помехоустойчивость. Стандарт на семейство изделий.
- EN 55022: Приборы для информационной технологии – Характеристики радиопомех – Пределы и методы измерений.
- EN 61000-6-2: Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-2: Устойчивость к электромагнитным помехам технических средств, применяемых в промышленных зонах.
- EN 61000-6-3: Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-3: Общие стандарты. Нормы помехоэмиссии оборудования, предназначенного для установки в жилых, коммерческих зонах и промышленных зонах с малым энергопотреблением.
- EN 61000-3-2: Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 3-2: Ограничения. Ограничение эмиссии гармонических составляющих тока (Оборудование с входным током  $\leq 16$  А на фазу).
- EN 61000-3-3: Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 3-3: Ограничения. Ограничение флуктуации и мерцания напряжения в системах питания низкого напряжения для оборудования с номинальным током  $\leq 16$  А.
- EN 62233: Методы измерений электромагнитных полей, создаваемых бытовыми и аналогичными электрическими приборами, в части их воздействия на человека.

Хранение технической документации осуществляется под контролем г-на Джанкарло Руффо по адресу: via Cà Nova Zampieri, n.5 – 37057 San Giovanni Lupatoto (VR) – Италия

Санта Мария ди Дзевиио, 01/10/2010

FIMAP S.p.A.  
Официальный представитель  
Джанкарло Руффо

**FIMAP spa**

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Италия

Тел. +39 045 6060411 с автоматической переадресацией. Факс +39 045 6060417. E-mail: [fimap@fimap.com](mailto:fimap@fimap.com). [www.fimap.com](http://www.fimap.com)